

Just one verse Job 39:26

Arpi Nakashian
January 2022





ARMENIAN COMMENTATORS

The Book of Job



EGHISHE

Job 38-39



STEPANOS SIWNETSİ

The whole book



HAMAM AREVELTSİ

Job 38-39



**GRIGOR
NAREKATSI**

Job 38-39



VANAKAN VARDAPET

The whole book



GRIGOR DATEVATSI

The whole book



"The reading of Job during all Fridays of the forty days teaches us to remember through one person's wounds, our own woundedness of sin, which in the same way we receive from the striker.

[Job] was only wounded physically, but we have been wounded through our whole spirit and body by the diseases of sin. Because of this we resided on the dung heap of all evil things, until the heavenly doctor had compassion [on us]."



Վանական Վարդապետ

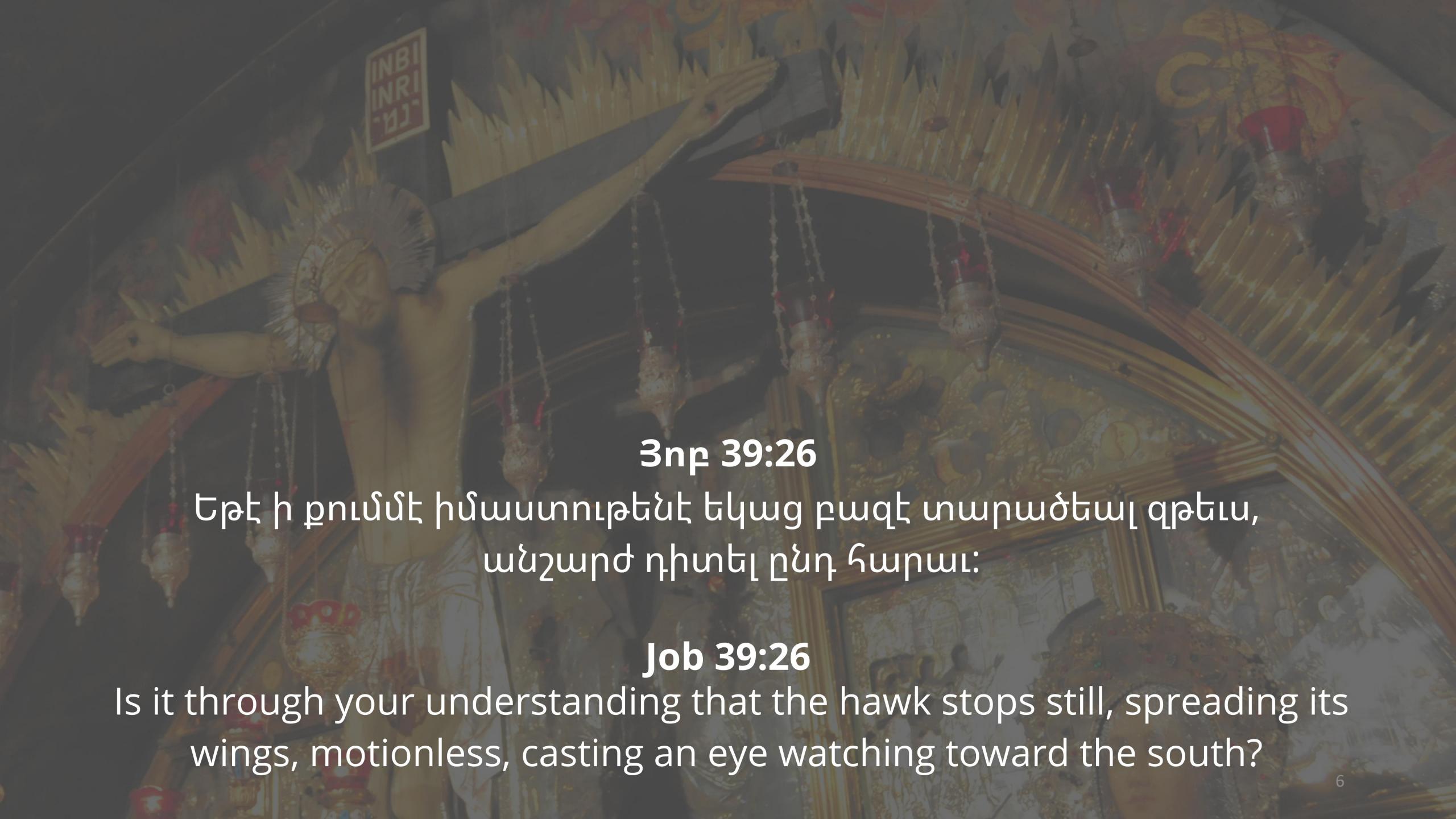
Vanakan Vardapet

1181-1251



Յոթ 39:26

Եթէ ի քումմէ իմաստութենէ Եկաց բազէ տարածեալ զթեւս,
անշարժ դիտել ընդ հարաւ:



Յոթ 39:26

Եթէ ի քումմէ իմաստութենէ Եկաց բազէ տարածեալ զթեւ,
անշարժ դիտել ընդ հարաւ:

Job 39:26

Is it through your understanding that the hawk stops still, spreading its wings, motionless, casting an eye watching toward the south?



Հայոց գոլովէն որդիկաւ կորստ
եան, ամ թէ իքուամէն իմաստ
ու թէ Եկաց բազէ տարածեալ շ
թեսան շարժ դիտելով ընդ հար
մա- ՞ աշխարհն հնդկաց ընդէմ
հարաւակող մասն մայրեացն իւագ
անդրան շարժաբար կայ տարած
եալ մինչ ու լգին շարժեացի անուա
ն ի հողմոյ, և աղաւնիք ուսուց
ան կանիցին ասուական իվր յարձակ
ին, իսկառ մեր անշարժն ըստ բն
ու թէ շարժեցաւ ի գթոց և ի խաչին
տարածեաց շբազ ու կան և խոնար
հեցուցեալ զգլուխն յուանավոյ հայ
ելընդ եմ հարաւոյ առեգի ու ել չ
բնութիւ մեջ, Կ ամ թէ ով հրա
բն է ու

Եան, ամօհե իքումմէ իմաստ
ու մէ Ակաց բազէ տարածեալ զ
թեա ան շարժ դիտելով ընդ հար
ան - զ աշխարհն հնդկաց ընդէմ
հարաւակող մասն մայրեացն իւստ
անդրան շարժաբար կայ տարած
եալ մինչ ուժգին շարժեացի անտա
ռն ի հողմոյ, և աղաւնիք ուսուց
ան կանիցին աստական իվր յարձակ
ին, իսկտը մեր անշարժն ըստ բն
ու մէն շարժեցաւ ի գթոց և ի խաչին
տարածեաց զբազուկան և խոնար
հեցուցեալ զգլուխն յուսնավոյ հայ
ել ընդ եմ հարաւայ առեգի ան զ
բնութիւն մեջ, Ամօհե պէ հրա

լուկ որդին կորսուեան, Կ ամ թէ իւստմէ
իմաստու թէ իւստմէ ու տարածել զ մասն.
որ շնորհ ու ու ելունդ հարաւայ, ու աշխարհն
հնդկաց ընդէմ հարաւակող մասն մայրեաց
ի յօդ անդր ան շարժեաց ար կայ, տարածել
մինչ ու թին շարժեակ անտառն ի հողմոյ,
և աղաւնիք յուսուցն ան կանիցին յատուկան.
ի միք յարձակին, իսկ ար մէր ան շարժն ը բնու
րն է շարժեաց ի դիրոց և ի խոնարհն յուսուց
եաց զբազուկան, և խոնարհեցու յուսուց
պատմու յուսն ար կայ հարավ ը բնուր
րաւայ, ան ի դիրոց լուսն պատմու: Կ ամ
թէ առ հրամանու զ բնուրայ ար մէր ու Վեհ



կամ թէ ի քումմէ իմաստութէ [իմաստութենէ] եկաց
բազէ տարածեալ զթեւ անշարժ դիտելով ընդ հարաւ:
Յաշխարհն հնդկաց ընդ[դ]էմ հարաւակողման
մայրեացն ի [յ]աւդ անդր անշարժաբար կայ
տարածեալ մինչ ուժգին շարժեսցի անտառն ի հողմոյ,
եւ աղաւնիք յոստոց անկանիցին [յ]ատակսն ի վր
[վերայ] յարձակին, իսկ տր [տէր] մեր անշարժն ըստ
բնութն [բնութեանն] շարժեցաւ ի գթոց եւ ի խաչին
տարածեաց զբազուկսն եւ խոնարհեցուցեալ զգլուխն
յուսն աջոյ հայել ընդ[դ]էմ հարաւոյ առ ի գ[դ]իտել
զբնութիս [բնութիւնս] մեզ[ր].



կամ թէ ի քումմէ իմաստութէ [իմաստութենէ] եկաց
բազէ տարածեալ զթեւ անշարժ դիտելով ընդ հարաւ:
Յաշխարհն հնդկաց ընդ[դ]էմ հարաւակողման
մայրեացն ի [յ]աւդ անդր անշարժաբար կայ
տարածեալ մինչ ուժգին շարժեսցի անտառն ի հողմոյ,
եւ աղաւնիք յոստոց անկանիցին [յ]ատակսն ի վր
[վերայ] յարձակին, իսկ տր [տէր] մեր անշարժն ըստ
բնութն [բնութեանն] շարժեցաւ ի գթոց եւ ի խաչին
տարածեաց զբազուկսն եւ խոնարհեցուցեալ զգլուխն
յուսն աջոյ հայել ընդ[դ]էմ հարաւոյ առ ի գ[դ]իտել
զբնութիս [բնութիւնս] մեզ[ր].

Եթէ ի քումմէ իմաստութենէ եկաց բազէ տարածեալ զթեւ,
անշարժ դիտել ընդ հարաւ:

Յոր 39:26